

# Chapitre 1

## Introduction à l'éducation internationale

### Qu'est-ce que l'éducation internationale?

L'éducation internationale correspond à la somme de tous les programmes et de toutes les initiatives qui favorisent la compréhension des différences et des liens entre les habitants du monde entier. Également appelée internationalisation de l'enseignement, elle

« [...] ajoute une dimension internationale à l'enseignement et à l'apprentissage, à la recherche et à la fonction de service d'une [école]. Cette dimension internationale correspond à un point de vue, à une activité ou à un service qui introduit ou intègre une perspective internationale, interculturelle ou mondiale dans les principales fonctions d'un établissement... d'enseignement<sup>1</sup>. »

Knight, 2008, p. 21 [traduction]

L'éducation internationale englobe toutes les initiatives éducatives qui visent à renforcer la compétence interculturelle, la compréhension de la communauté internationale et le sens des responsabilités vis-à-vis d'autrui à travers le monde. Son but principal est de faire en sorte que les apprenants acquièrent les connaissances, les compétences et les qualités requises pour participer pleinement et de façon responsable à la vie dans un environnement de plus en plus mondialisé<sup>2</sup>.

### Principaux éléments de l'éducation internationale

L'éducation internationale englobe une large gamme de programmes et d'initiatives. Vous trouverez ci-dessous la liste des programmes d'éducation internationale les plus courants et, lorsqu'ils sont correctement planifiés et gérés, les plus efficaces.

- Perfectionnement professionnel pour les éducateurs de l'Alberta
- Programmes d'études reflétant une dimension internationale
- Partenariats scolaires internationaux
- Programmes d'échange d'élèves et d'éducateurs
- Programmes d'élèves étrangers
- Anglais langue seconde (ALS)
- Programmes de langues

Pour de plus amples renseignements sur chaque type de programme, consultez les chapitres 5, 7, et 10 à 15.

## Renforcement des capacités en éducation internationale pour les éducateurs de l'Alberta

Pour exploiter tout le potentiel des programmes ci-dessus, le personnel de l'autorité scolaire, les enseignants et les administrateurs doivent être équipés pour les planifier et les gérer efficacement. Le renforcement des capacités peut prendre diverses formes, notamment :

- séances de formation sur les stratégies de communication interculturelle et d'adaptation culturelle;
- conférences ou séminaires sur la manière d'intégrer des sujets internationaux en classe;
- voyages d'études permettant aux éducateurs de se faire une idée concrète d'un pays dont ils parlent en classe;
- expériences d'immersion linguistique afin de renforcer la maîtrise de la langue et les compétences d'enseignement des enseignants en langues de l'Alberta.

### Aperçu du perfectionnement professionnel pour les éducateurs de l'Alberta

- des directeurs généraux ont participé à un voyage d'études organisé par Alberta Education et le Bureau de la Commission pour la diffusion internationale du chinois (HANBAN);
- une délégation composée d'enseignants, de membres du personnel de l'autorité scolaire et d'administrateurs de la Chinook's Edge School Division No. 73 s'est rendue au Royaume-Uni pour étudier les pratiques exemplaires en matière de formation au cheminement de carrière;
- quatre enseignants de l'Alberta se sont rendus en Saxe afin d'approfondir leurs connaissances pour l'enseignement de l'allemand, langue seconde;
- trois enseignants ont reçu une bourse d'études en espagnol afin de suivre des cours d'été à l'université de Salamanque et à l'université de Grenade, en Espagne;
- des enseignants des autorités scolaires ont reçu un montant de 50 000 \$ dans le cadre du Programme de bourses pour les enseignants en langues d'Alberta Education afin de suivre des cours de langue et d'immersion culturelle au Mexique, en Espagne et en France.

Renseignements  
supplémentaires

••• Voir le chapitre 5 : Perfectionnement professionnel.

## Programmes d'études reflétant une dimension internationale

De nombreux résultats d'apprentissage visés par les programmes d'études de l'Alberta peuvent être atteints en explorant des sujets internationaux ou en faisant participer les élèves à des projets mondiaux. Une perspective mondiale est souvent plus évidente dans les programmes d'études sociales et de langues étrangères. Toutefois, comme les problèmes auxquels nous faisons face collectivement autour du globe nécessitent un examen interdisciplinaire et des solutions collaboratives, les élèves doivent pouvoir se projeter au-delà de leur école, de leur communauté et de leur pays dans toutes les matières. Nous pouvons aider les élèves à faire le lien entre leur propre vie et le monde qui les entoure en intégrant des éléments internationaux dans chaque matière.

## Partenariats scolaires internationaux

Les partenariats scolaires relient les élèves de l'Alberta à des élèves dans le monde entier pour échanger des connaissances et des idées. Ils peuvent être de courte ou de longue durée, et peuvent jumeler deux écoles ou deux classes. Ils permettent aux élèves d'échanger de l'information sur leur culture, leur histoire, leur système d'éducation et

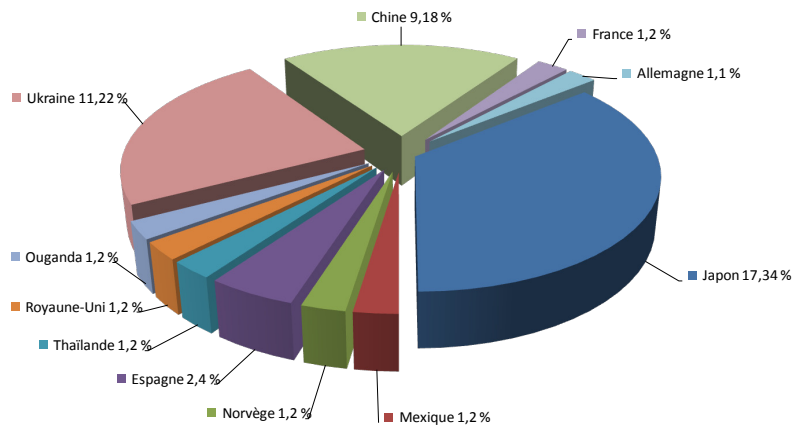
leur mode de vie en général au moyen de lettres, des technologies Internet, de vidéoconférences et de voyages scolaires. Les partenariats donnent également la possibilité de débattre des enjeux mondiaux ou de collaborer à des projets d'intérêt commun.



Renseignements  
supplémentaires

••• Voir le chapitre 7 : Liens avec les programmes d'études.

### Aperçu des partenariats scolaires en Alberta Partenariats (par pays) au 30 juin 2009



Il existe des jumelages officiels entre 43 écoles albertaines de 20 autorités scolaires et des écoles d'autres pays, notamment l'Allemagne, la Chine, l'Espagne, la France, le Japon, le Mexique, la Norvège, l'Ouganda, le Royaume-Uni, la Thaïlande l'Ukraine.

De nombreuses autres écoles de l'Alberta ont établi des relations non officielles avec des établissements scolaires d'autres pays.

Renseignements  
supplémentaires

•••• Voir le chapitre 10 : Partenariats scolaires internationaux.

## Programmes d'échange d'élèves et d'éducateurs

Remontant à l'époque coloniale, les programmes d'échange sont de véritables piliers de l'éducation internationale. Ces programmes jumèlent des élèves ou des éducateurs de l'Alberta avec des pairs d'autres régions ou pays du monde, puis leur permettent d'échanger leur place, ou bien de passer du temps ensemble en Alberta, puis dans le pays du partenaire.

### Programmes d'échange d'élèves

Les programmes d'échange d'élèves peuvent avoir des durées très variables, de quelques semaines à une année scolaire complète. Ils peuvent également prendre diverses formes. Certains concernent des groupes d'élèves qui voyagent accompagnés de chaperons; d'autres impliquent seulement deux élèves et leur famille. Certains échanges sont des programmes officiels organisés par des écoles, des autorités gouvernementales ou des organismes communautaires, tandis que d'autres sont de simples ententes entre deux familles. Peu importe le type ou la durée, tous les échanges sont réciproques de

nature. Pour de plus amples renseignements sur le financement des échanges, consultez le chapitre 11 : Programmes d'échange d'élèves.

### Aperçu des programmes d'échange d'élèves en Alberta

Depuis 2006-2007, plus de 100 élèves prennent part chaque année à des échanges individuels avec des écoles situées dans 23 pays. Les destinations les plus populaires sont la France, l'Allemagne, le Japon, le Mexique et le Brésil. Des échanges sont également organisés avec la Hongrie, la Suède, la Suisse, le Danemark, l'Équateur, l'Afrique du Sud, la Thaïlande, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, Taiwan, la Pologne, l'Autriche, l'Espagne, la Belgique, la Turquie, la Russie et l'Inde.

Voici le nombre d'élèves qui ont participé au programme d'échange d'éducation internationale de l'Alberta destiné aux élèves :

Année scolaire	Nombre d'élèves albertains					
	Allemagne	Japon	Mexique	Espagne	Québec	Total
2006-2007	27	6	3	23	17	76
2007-2008	18	6	1	23	15	63
2008-2009	24	8	2	21	19	74

Renseignements supplémentaires

•••• Voir le chapitre 11 : Programmes d'échange d'élèves..

**Canada 'big' to French students, teachers**  
*French visit in exchange plan*  
 by CARL HAIN  
 LITJON

Through the eyes of residents of Paris, the time used this last December Canada is "big".

For three months and five chapters from Jean of Arc high school in Mulhouse, France returned home but took their spending in weeks with students from Lindsay Thurber Comprehensive High School.

The visit was part of an ongoing exchange program between the two schools, which signed a visiting agreement in 1978. The program allows students to visit and study in their respective countries, who will complete the exchange by going to France next year.

French teacher Robert Gaudier was here for the second time. What's caught his attention has been the size of everything.

"It's massive, the suns are massive, the roads are large—and everybody drives really slow."

Gaudier doesn't seem to mind driving. Canadian Consider considers noise.

"It's so quiet in Paris, which is 800 km, so loud drive and you see a lot of traffic," he said.

The students were also impressed by the size. But there were other differences that struck them as well.

Benjamin Drouin, 18, came on the trip because he had heard it is the closest Canada and wanted to see it for himself. The visit gave him a completely different perspective on school.

"They eat what they want, which is really good," he said. "In France it is very strict, I think."

The three students said they were treated very kindly by their host families.

It was unusual, he was amazed by the number of student lockers lining the halls. But the whole atmosphere of the school caught his attention. Students being allowed to leave a classroom to get a snack gave her a completely different perspective on school.

"Probably one of the smoothest exchange programs we've had, as well as the largest one in the history of the exchange," he said.

The size of the available buses forces the school to allow only about 400 students on the exchange, he said. Unfortunately, he said, probably have had more than 40.

"We're a victim of our own success," he said with a smile.



Group hugs were the norm as the Mulhouse, France students prepared to return home.





## Programmes d'échange d'éducateurs

Les échanges destinés aux éducateurs (enseignants et administrateurs) sont également de forme et de durée variables. Les échanges de courte durée sont souvent fondés sur l'enseignement en équipe ou l'observation au travail; par exemple, l'enseignant en visite suit un enseignant de l'Alberta durant ses heures de travail, puis l'enseignant albertain se rend plus tard dans le pays de son confrère pour l'observer à son tour. Les échanges de longue durée supposent généralement un échange d'emploi et de domicile pendant une année entière ou une année scolaire. Les échanges d'éducateurs associent une personne de l'Alberta avec un confrère d'une autre région ou d'un pays étranger. Ils se distinguent des affectations internationales d'enseignants ou des programmes d'accueil d'enseignants, qui placent les enseignants de manière unilatérale.

### Aperçu du Programme d'échange d'éducation internationale de l'Alberta destiné aux enseignants

Voici le nombre d'enseignants qui ont participé au Programme d'échange d'un an d'éducation internationale de l'Alberta destiné aux enseignants, financé par Alberta Education :

Nombre de participants de l'Alberta		Nombre de participants de l'Alberta	
Année scolaire	Royaume-Uni	Année civile	Australie
2006–2007	3	2007	25
2007–2008	4	2008	18
2008–2009	2 (un en Suisse)	2009	17 (un en Nouvelle-Zélande)

Voici le nombre d'enseignants de l'Alberta qui ont participé au Programme d'échange de courte durée d'éducation internationale de l'Alberta destiné aux enseignants, administré par Alberta Education :

Nombre de participants de l'Alberta		
Year	Allemagne	Danemark
2006	8	10
2007	6	4
2008	6	5

Renseignements  
supplémentaires

•••• Voir le chapitre 12 : Programmes d'échange d'éducateurs.

## Programmes d'accueil d'élèves étrangers

Les programmes d'accueil d'élèves étrangers recrutent des élèves d'autres pays pour suivre des cours dans des écoles albertaines. Il existe diverses raisons de choisir l'Alberta pour les élèves étrangers. Certains recherchent l'immersion culturelle et linguistique, tandis que d'autres souhaitent obtenir leur diplôme d'une école secondaire deuxième cycle de l'Alberta pour poursuivre leurs études dans un établissement postsecondaire de la province. Les programmes d'accueil d'élèves étrangers diffèrent des programmes d'échange en ce sens qu'ils ne sont pas réciproques. Ces programmes visent à attirer des élèves du monde entier pour étudier en Alberta.

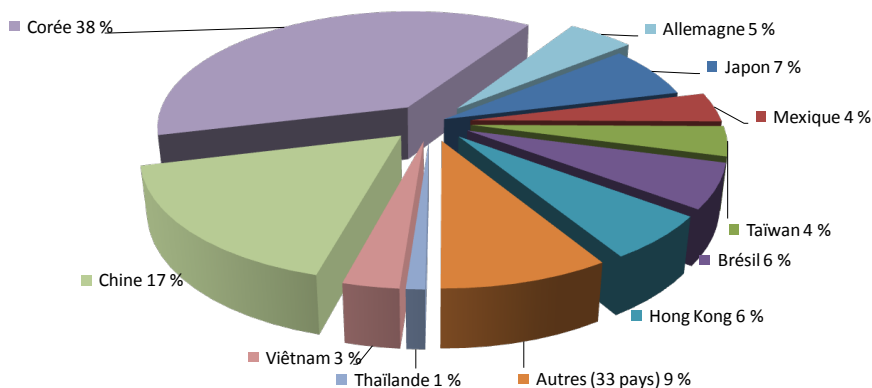
### Aperçu des programmes d'accueil d'élèves étrangers en Alberta\*

Année scolaire	Nombre d'élèves étrangers payants*
2008–2009	1 770
2007–2008	1 592
2006–2007	1 653
2005–2006	1 480

\* Élèves portant le code 416 ou originaires d'un pays étranger qui reçoivent un enseignement en personne.

Sur les 1 770 élèves étrangers payants, 1 094 (soit environ 62 %) élèves originaires de 43 pays ont suivi des cours dans les 19 autorités scolaires de l'Alberta représentées au International Education Advisory Council (IEAC) de l'Alberta.

Élèves étrangers payants (qui ont étudié dans les autorités scolaires de l'IEAC) durant l'année scolaire 2008-2009



Renseignements  
supplémentaires

•••• Voir le chapitre 13 : Programmes d'accueil d'élèves étrangers

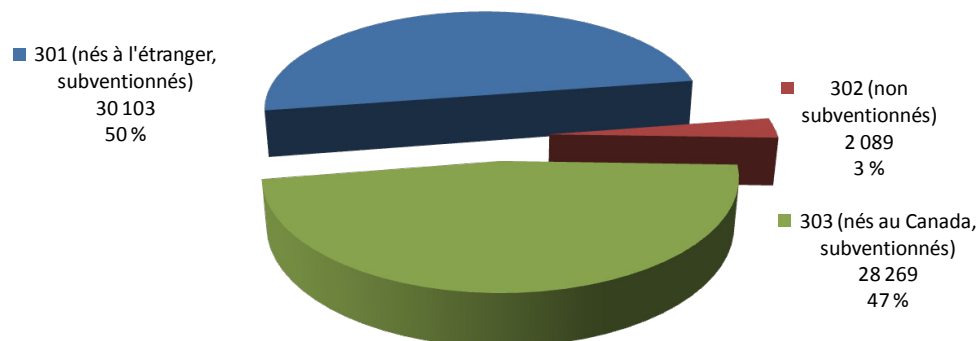
## Anglais langue seconde (ALS)

Les programmes d'anglais langue seconde (ALS) aident les élèves à améliorer leur maîtrise de l'anglais. Parmi ceux qui suivent des cours d'ALS en Alberta, on compte des élèves étrangers payants, de nouveaux immigrants et des réfugiées, ainsi que des élèves « nés au Canada qui vivent dans un foyer où la langue principalement parlée n'est pas l'anglais<sup>3</sup> ». De la maternelle à la 9<sup>e</sup> année, le soutien en ALS est intégré aux cours ordinaires de l'élève. De la 10<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année, les élèves s'inscrivent à des cours d'ALS séparés, dotés de programmes d'études distincts, définis à l'échelle de la province. Certaines autorités scolaires offrent également des programmes d'ALS intensifs en été, souvent destinés aux élèves étrangers payants.

### Aperçu des programmes d'ALS en Alberta

En 2008-2009, 60 461 élèves, soit environ 10 % de la population scolaire totale de l'Alberta, avaient un code ALS (c.-à-d., 301, 302 ou 303). En voici la répartition par code :

#### Nombre d'élèves en ALS (2009)



En 2008, 53 074 élèves (soit environ 9 % de la population scolaire) avaient un code ALS.  
En 2007, 46 217 élèves (soit environ 7,5 % de la population scolaire) avaient un code ALS.



•••• Voir le chapitre 14 : Programme d'anglais langue seconde.

## Programmes de langues

Les programmes de langues offrent aux élèves l'occasion d'apprendre une langue autre que leur langue maternelle. Ils sont proposés tout au long de l'année scolaire sous forme de cours à unité. Les autorités scolaires choisissent elles-mêmes les programmes de langues qu'elles offrent et les écoles concernées. Les élèves peuvent compléter les cours en classe en participant à un programme d'échange pour s'immerger dans leur langue d'étude.



## Aperçu des programmes de langues en Alberta

Inscriptions aux programmes de langues :

	2006–2007	2007–2008	2008–2009
Français*	174 608	182 296	184 983
Français, langue seconde	137 247	143 507	145 751
Immersion en français	32 459	33 412	33 803
Langues étrangères	36 622	37 307	37 180
Programmes provinciaux	allemand, chinois (mandarin), espagnol, italien, japonais, pendjabi, ukrainien		
Cours élaborés à l'échelon local	arabe, langage des signes américaine (LSA), hébreu, polonais, russe	arabe, LSA, grec, hébreu, hongrois, coréen, polonais, russe, suédois	arabe, LSA, grec, hébreu, polonais, russe, suédois
Nombre total d'élèves**	560 563 élèves	559 118 élèves	561 255 élèves

\* Élèves francophones compris.

\*\* Élèves des écoles publiques, séparées, francophones et à charte uniquement.

- En 2008-2009, 26 moniteurs de langues à temps plein et 20 à temps partiel en français travaillaient dans les écoles francophones et d'immersion en français en Alberta dans le cadre du programme Odyssée.
- On compte cinq conseillers spéciaux en matière de langue et de culture, représentant l'Allemagne, la Chine, l'Espagne, le Japon et l'Ukraine, qui travaillent avec Alberta Education et les autorités scolaires de la province afin d'enrichir l'apprentissage des langues dans les écoles albertaines. En 2008-2009, les conseillers en matière de langue ont présenté des ateliers aux enseignants et aux administrateurs de l'Alberta sur divers sujets :
  - enseigner la langue et la culture chinoises, apprendre le chinois à l'étranger et participer au programme en classe Confucius;
  - se préparer aux examens Deutsches Sprachdiplom, concevoir des programmes d'études et des activités pédagogiques en allemand, accéder aux ressources pour l'enseignement de l'allemand;
  - aider à préparer les DELE (Diplomas de Español como Lengua Extranjera/diplômes en espagnol, langue étrangère), utiliser du matériel pédagogique authentique en espagnol, entreprendre des projets de jumelage scolaire.

Renseignements  
supplémentaires

•••• Voir le chapitre 15 : Programmes de langues.

## Autres initiatives

La liste à la page 9 n'est pas exhaustive. Il existe bien d'autres programmes et activités qui font participer les élèves et les éducateurs à l'apprentissage interculturel et international, et qui favorisent d'une autre manière l'internationalisation au sein des autorités scolaires de l'Alberta. Voici quelques exemples d'activités que les écoles peuvent entreprendre :

- créer des clubs pour les élèves, axés sur la culture, la diversité ou les enjeux internationaux;
- parrainer des événements en lien avec le monde, comme la Semaine de l'éducation internationale, ou bien la célébration de fêtes d'autres pays;
- faire circuler de l'information sur les occasions d'apprentissage international.

Les autorités scolaires peuvent également prendre part aux programmes et aux initiatives ci-dessous, qui favorisent l'internationalisation des écoles de l'Alberta, mais qui ne sont pas approfondis dans le présent guide :

- programmes d'études internationaux;
- perfectionnement professionnel pour les enseignants étrangers;
- écoles agréées hors de la province (écoles à l'étranger);
- programmes d'accueil d'enseignants.

## Programmes d'études internationaux

### Baccalauréat international

Certaines autorités scolaires offrent le programme de baccalauréat international (BI) qui, entre autres, met l'accent sur l'importance de l'ouverture au monde et de l'apprentissage des langues. Le programme de BI est réglementé par un organisme international indépendant. Il est offert dans plus de 2 500 écoles, dans plus de 100 pays, et il est reconnu par les établissements postsecondaires du monde entier. Pour de plus amples renseignements sur le programme de BI, visitez : <http://www.ibo.org/fr/>.



### Reclassement dans les classes supérieures

Certaines autorités scolaires de l'Alberta offrent des cours de reclassement à un niveau supérieur aux élèves du secondaire deuxième cycle qui ont d'excellents résultats scolaires. Ces cours sont conçus par le College Board, une association américaine sans but lucratif. Ils sont proposés principalement en Amérique du Nord, mais ils sont reconnus par les établissements postsecondaires en Amérique centrale, en Amérique latine, en Afrique, au Moyen-Orient, en Europe et en Asie. Pour de plus amples renseignements sur le reclassement dans les classes supérieures, visitez :

<http://www.collegeboard.com/student/testing/ap/about.html>.



### Réseau du système des écoles associées de l'UNESCO (réSEAU)

S'il n'est pas un programme d'études défini, le programme réSEAU de l'UNESCO encourage les écoles à soutenir les « idéaux de l'UNESCO en entreprenant des projets pilotes afin de mieux préparer les enfants et les jeunes à relever les défis de ce monde de plus en plus complexe et interdépendant. » Ces projets pilotes sont organisés autour des quatre thèmes d'étude du réSEAU :

1) les préoccupations mondiales et le rôle du système des Nations Unies; 2) les droits de l'Homme, la démocratie et la tolérance; 3) l'apprentissage interculturel; 4) les préoccupations environnementales. Les écoles du réSEAU sont également invitées à se mettre en contact avec les enseignants et les élèves des autres pays par l'intermédiaire du réseau international de l'UNESCO. Pour de plus amples renseignements sur le réSEAU de l'UNESCO, visitez : <http://www.unesco.ca/fr/interdisciplinaire/reseau/default.aspx>.

#### Aperçu des programmes d'études internationaux en Alberta en 2009

- On compte 39 écoles de l'Alberta, de 11 autorités scolaires, qui offrent le programme de baccalauréat international.
- Le Réseau du système des écoles associées de l'UNESCO (réSEAU) comprend cinq écoles de l'Alberta, re

## La programmation scolaire de l'Alberta est-elle « internationale » ?

Bien qu'il ne soit pas administré par un organisme international, le système d'éducation de l'Alberta jouit d'une excellente réputation à l'échelle internationale. Les élèves de la province obtiennent depuis longtemps d'excellents résultats aux tests internationaux, comme le Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA). En partie à cause de cette réussite, de nombreuses délégations internationales visitent la province chaque année. Le diplôme d'études secondaires de l'Alberta est également bien considéré à l'échelle internationale, ses détenteurs intégrant par la suite de nombreuses universités prestigieuses du monde entier. De plus, les programmes d'études de l'Alberta sont continuellement mis à jour pour refléter les nouvelles réalités mondiales. Ainsi, le programme d'études sociales de 10<sup>e</sup> année explore de façon approfondie le concept de la mondialisation.

### Aperçu de la réputation internationale de l'Alberta en matière d'éducation

En 2008-2009, 18 délégations venues de 13 pays ont rendu visite à Alberta Education et à des autorités scolaires de la province afin de discuter de sujets allant de l'intégration des technologies à l'éducation spécialisée.

Les élèves de l'Alberta participent à des tests internationaux depuis 1995, notamment les suivants :

- Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA) : 2000, 2003 et 2006 (voir les classements ci-dessous);
- Programme international de recherche en lecture scolaire (PIRLS) : 2006;
- Tendances de l'enquête internationale sur les mathématiques et les sciences (TEIMS) : 1995, 1999 et 2007.

Classements du Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA) en 2006, 2003 et 2000 :

#### 2006

Classement	Lecture	Mathématiques	Sciences
1	Corée	Taipei chinois	Finlande
2	Finlande	Finlande	Alberta
3	Hong Kong, Chine	Hong Kong, Chine	Hong Kong, Chine
4	Alberta	Québec	Colombie-Britannique
5	Ontario	Pays-Bas	Ontario
6	Colombie-Britannique	Alberta	Canada
7	Canada	Suisse	Taipei chinois
8	Québec	Canada	Estonie
9	Nouvelle-Zélande	Ontario	Nouvelle-Zélande
10	Canada	Liechtenstein	Québec

**2003**

Classement	Lecture	Mathématiques	Sciences
1	Alberta	Japon	Corée
2	Finlande	Québec	Japon
3	Colombie-Britannique	Alberta	Alberta
4	Québec	Corée	Québec
5	Canada	Nouvelle-Zélande	Finlande
6	Ontario	Finlande	Colombie-Britannique
7	Manitoba	Colombie-Britannique	Royaume-Uni
8	Saskatchewan	Australie	Canada
9	Nouvelle-Zélande	Manitoba	Nouvelle-Zélande
10	Australie	Canada	Australie

**2000**

Classement	Lecture	Mathématiques	Sciences
1	Alberta	Hong Kong, Chine	Finlande
2	Finlande	Alberta	Japon
3	Colombie-Britannique	Finlande	Alberta
4	Corée	Corée	Hong Kong, Chine
5	Ontario	Colombie-Britannique	Finlande
6	Canada	Pays-Bas	Corée
7	Liechtenstein	Québec	Colombie-Britannique
8	Québec	Liechtenstein	Australie
9	Nouvelle-Zélande	Japon	Liechtenstein
10	Terre-Neuve	Canada	Macao, Chine

## Perfectionnement professionnel pour les enseignants étrangers

Certaines autorités scolaires offrent du perfectionnement professionnel aux enseignants étrangers dans divers domaines, comme la pédagogie et la gestion des classes. Pour la plupart, ces autorités scolaires ont déjà des partenariats bien établis avec des écoles ou des établissements à l'étranger et administrent des programmes de perfectionnement professionnel en Alberta ou hors des frontières à la demande de leurs partenaires internationaux, ou avec leur coopération active. Lorsque cette activité est organisée de manière à inclure les enseignants de l'Alberta, elle produit une occasion exceptionnelle de dialogue interculturel entre éducateurs.

### **Aperçu des activités de perfectionnement professionnel pour les enseignants étrangers en Alberta en 2008-2009**

- Le Calgary School District No. 19 a accueilli 16 enseignants coréens participant à un programme de stage d'un mois pour les enseignants d'anglais.
- Un groupe de 12 enseignants venus du Royaume-Uni s'est rendu dans l'Edmonton Catholic Separate School District No. 7 afin d'étudier les pratiques exemplaires en matière d'enseignement des droits des enfants.
- Un groupe de 12 enseignants britanniques s'est rendu dans la Chinook's Edge School Division No. 73 afin d'étudier les pratiques exemplaires en matière de transition de l'élémentaire au secondaire premier cycle.
- L'Institute for Innovation in Second Language Learning de l'Edmonton School District No. 7, a accueilli des programmes de formation d'un mois offerts à des enseignants venus d'Espagne et de Chine. Ces programmes de formation étaient axés sur l'éducation bilingue et la pédagogie du langage.

### **Écoles agréées à l'extérieur de la province**

Les écoles à l'étranger sont des écoles satellites qui offrent les mêmes programmes d'études que l'établissement, la province ou le pays dont elles dépendent, mais dans un autre pays. Alberta Education travaille en collaboration avec les écoles à l'étranger qui souhaitent offrir les programmes d'études de l'Alberta. Une fois que ces écoles ont rempli les rigoureux critères d'admission, Alberta Education leur accorde la désignation d'école hors de la province agréée par l'Alberta. Comme elles utilisent le même programme d'études que les écoles de la province, ces écoles à l'extérieur de la province fournissent des occasions d'échanges d'élèves et d'enseignants, mais aussi de partenariats scolaires. Pour de plus amples renseignements sur l'agrément des écoles à l'étranger, les établissements agréés et le processus d'agrément, visitez : <http://education.alberta.ca/students/internationaleducation/accreditation.aspx>.

**Remarque :** Seul le gouvernement de l'Alberta peut octroyer aux écoles l'agrément permettant d'enseigner les programmes d'études de l'Alberta dans une école à l'extérieur de la province.

### **Aperçu des écoles à l'extérieur de la province agréées par l'Alberta**

En 2009, l'école internationale de Macao, en Chine, et l'école secondaire internationale de l'Alliance chrétienne P. C. Lau Memorial de Hong Kong, en Chine, ont été pleinement agréées par Alberta Education. L'école internationale canadienne d'Abu Dhabi, aux Émirats arabes unis, et l'académie Mount Saint Agnes de Hamilton, aux Bermudes, ont obtenu un agrément préliminaire.



## Programme d'accueil d'enseignants

Les programmes d'accueil d'enseignants d'Alberta Education sont rendus possibles grâce à des ententes avec le Bureau de la Commission pour la diffusion internationale du chinois, le conseil scolaire d'Hokkaido et le ministère espagnol de l'Éducation et des Sciences. Ces programmes permettent aux enseignants espagnols, japonais et chinois d'enseigner au sein des autorités scolaires de l'Alberta et de contribuer à l'élaboration des programmes de leurs langues respectives. Pour de plus amples renseignements sur les programmes d'accueil d'enseignants, visitez :

<http://education.alberta.ca/students/internationaleducation/visitingteacher.aspx>.



Certaines autorités scolaires ont conclu des ententes avec des autorités éducatives étrangères, ententes qui comprennent des programmes d'accueil d'enseignants. Ces programmes sont distincts de ceux offerts par Alberta Education. Ils consistent plutôt à faire venir des enseignants en Alberta pour participer à l'élaboration de programmes locaux ou aider les enseignants certifiés en classe.

### Aperçu des programmes d'accueil d'enseignants d'Alberta Education

Programme d'accueil d'enseignants chinois :

Année scolaire	N <sup>bre</sup> d'enseignants accueillis en Alberta
2008–2009	3

Programme d'accueil d'enseignants japonais :

Année scolaire	N <sup>bre</sup> d'enseignants accueillis en Alberta
2004–2006	2
2006–2008	2
2008–2009	2

Programme d'accueil d'enseignants espagnols :

Année scolaire	N <sup>bre</sup> d'enseignants accueillis en Alberta
2006–2007	9
2007–2008	22
2008–2009	25
2009–2010	23



## Notes en fin de chapitre

1. Jane Knight, *Higher Education in Turmoil: The Changing World of Internationalization* (Rotterdam, NL: Sense Publishers, 2008), p. 21.
2. Robert Sylvester, “Framing the Map of International Education (1969–1998),” *Journal of Research in International Education* 4 (2005), p. 123–151.
3. Alberta Education, *English as a Second Language Kindergarten to Grade 9 Guide to Implementation* (Edmonton, AB: Alberta Education, 2007), p. 1.